



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

AUSSCHREIBUNG FÜR DIE GEWÄHRUNG VON BEITRÄGEN AN KLEINST-, KLEIN- UND MITTLERE UNTERNEHMEN IM BEREICH BILDUNGSWEGE SCHULE- ARBEITSWELT Jahr 2019

BANDO PER CONTRIBUTI ALLE MICRO, PICCOLE E MEDIE IMPRESE A SUPPORTO DELL'ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO

anno 2019

1. ZIEL DER AUSSCHREIBUNG

Die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen möchte, auch aufgrund der mit der Reform des Kammersystems (Gesetzesvertretendes Dekret vom 25. November 2016, n. 219) neu übertragenen Kompetenzen im Bereich der Berufsausbildung und -orientierung sowie der Zusammenbringung von Angebot und Nachfrage bei Beruf und Ausbildung, die Eintragung der Unternehmen in das mit Art. 1, Absatz 41 des Gesetzes Nr. 107/2015 eingeführte nationale Verzeichnis für die Bildungswege Schule-Arbeitswelt fördern und junge Studenten dazu anspornen, Ausbildungs- oder Orientierungspraktika durchzuführen.

Die Handelskammer beabsichtigt, eine aktive Rolle bei der Förderung des Projektes Bildungswege Schule-Arbeitswelt einzunehmen, um die Unternehmen dafür zu sensibilisieren und somit das lokale Wirtschaftsgefüge zu stärken.

Die vorliegende Ausschreibung bezieht sich auf den Zeitraum 01.01.2019 – 30.09.2019.

2. FINANZIELLE MITTEL UND NICHT-ANWENDUNG DER DE-MINIMIS-BESTIMMUNGEN

Die Handelskammer stellt für die vorliegende Ausschreibung insgesamt € 120.000,00 zur Verfügung: diese Summe setzt sich aus 120 Beiträgen zu jeweils € 1.000,00 zusammen. Die Handelskammer behält sich das Recht vor, mit einem Zusatzbeschluss den Betrag zu erhöhen, sollten die finanziellen Mittel vor Ablauf des Abgabetermins für die Einreichung der Gesuche bereits ausgeschöpft sein und zusätzliche Mittel zur Verfügung stehen.

Die Unterstützungsmaßnahme dieser Ausschreibung unterliegt nicht den Auflagen gemäß der sogenannten DE-MINIMIS-Bestimmungen, da die Betriebe im vorliegenden Fall einen sozialen Auftrag erfüllen und

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 557
eco@camcom.bz.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

1. FINALITÀ

La Camera di Commercio Industria Artigianato Agricoltura di Bolzano, alla luce dell'istituzione del Registro nazionale per l'alternanza scuola-lavoro di cui alla Legge n. 107/2015 art.1 comma 41 e considerate le nuove competenze che la legge di riforma del Sistema camerale (Decreto legislativo 219 del 25 novembre 2016) ha attribuito agli enti camerali in materia di orientamento al lavoro e alle professioni e di facilitazione dell'incontro domanda-offerta di formazione e lavoro, intende promuovere l'iscrizione delle imprese nel Registro in parola e incentivare l'inserimento di giovani studenti in percorsi di alternanza scuola lavoro.

La Camera di commercio intende assumere un ruolo attivo nella promozione delle attività di alternanza scuola-lavoro, avvicinando le imprese ai percorsi scolastici di alternanza, contribuendo allo sviluppo del sistema economico locale.

Il presente bando è riferito al periodo 01.01.2019 – 30.09.2019.

2. DOTAZIONE FINANZIARIA E REGIME D'AIUTO

La dotazione finanziaria messa a disposizione dall'ente camerale per il presente bando è pari a € 120.000,00, somma che equivale a 120 voucher per € 1.000,00 ciascuno. La Camera di commercio si riserva di integrare tale dotazione finanziaria tramite apposita deliberazione, nel caso di esaurimento delle risorse prima della chiusura dei termini e qualora si rendessero disponibili ulteriori risorse.

L'agevolazione oggetto del presente Regolamento non risulta assoggettabile al regime degli Aiuti di Stato poiché, nel caso di specie, le imprese interessate svolgono un ruolo sociale a favore degli studenti,

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 557
eco@camcom.bz.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



die gewährten öffentlichen Beihilfen keinen Wettbewerbsvorteil verschaffen, sondern lediglich die Zusammenarbeit zwischen Schul- und Arbeitswelt fördern.

3. BEITRAGSEMPFÄNGER UND VORAUSSETZUNGEN

Um die Beiträge können alle Unternehmen ansuchen, welche im Sinne der Anlage 1 der EU-Verordnung Nr. 651/2014) als Kleinst-, Klein- und mittlere Unternehmen eingestuft werden können und zum Zeitpunkt des Beitragsgesuchs folgende Voraussetzungen erfüllen:

- den Firmensitz und/oder eine aktive Produktionsstätte in der Provinz Bozen haben;
- ordnungsgemäß im Handelsregister der Handelskammer Bozen eingetragen sind und keine offenen Jahresgebühr aufweisen;
- sich momentan nicht in Konkurs, Liquidation, Zwangsaufsicht, Vergleich oder ähnlichen, von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Situationen befinden und derzeit auch keines der genannten Verfahren eingeleitet wird;
- im nationalen Verzeichnis Bildungswege Schule-Arbeitswelt <http://scuolalavoro.registroimprese.it> eingetragen sind oder sich innerhalb 31. Oktober 2019 eintragen lassen;
- ein ordnungsgemäßes D.U.R.C. aufweisen können (Dokument über die Bestätigung der ordnungsgemäßen Einzahlung der geschuldeten Fürsorgebeiträge);
- nicht bereits andere öffentliche Beiträge für die selbe Tätigkeit erhalten haben;
- im Sinne des Gesetzes Nr. 135 vom 07.08.2012, abgeändert durch das G.D. 95/2012, zum Zeitpunkt der Einreichung des Beitragsansuchens keine laufenden Lieferverträge für Güter oder Dienstleistungen, auch kostenloser Natur, mit der Handelskammer Bozen abgeschlossen zu haben.

Nicht zugelassen sind Gesellschaften, welche von einer öffentlichen Verwaltung kontrolliert werden.

Die Kontrolle über die ordnungsgemäße Einzahlung der Jahresgebühr und der Fürsorgebeiträge wird im Zuge der Beitragsabrechnung von Amtswegen für sämtliche Anträge durchgeführt.

Der Antrag kann auch von Unternehmen gestellt werden, denen bereits 2018 oder 2019 ein Beitrag im

ricevendo fondi pubblici non direttamente per le proprie attività economiche, ma per favorire il raccordo tra scuola e mondo del lavoro.

3. SOGGETTI BENEFICIARI E REQUISITI

Possono presentare domanda per ottenere i contributi previsti dal presente bando le micro, piccole e medie imprese (MPMI), così come definite dall'allegato I al Reg. UE n. 651/2014, che, dal momento della presentazione della domanda e fino alla liquidazione del contributo, rispondano ai seguenti requisiti:

- abbiano la sede legale e/o un'unità operativa nella provincia di Bolzano;
- siano regolarmente iscritte al Registro delle imprese della C.C.I.A.A di Bolzano, attive ed in regola con il pagamento del diritto annuale;
- non si trovino in stato di fallimento, di liquidazione, di amministrazione controllata, di concordato preventivo o in qualsiasi altra situazione equivalente secondo la normativa vigente e nei cui riguardi non sia in corso un procedimento per la dichiarazione di una di tali situazioni;
- siano iscritte nel Registro nazionale alternanza scuola-lavoro <http://scuolalavoro.registroimprese.it> o effettuino comunque l'iscrizione entro il 31 ottobre 2019;
- abbiano regolarmente assolto gli obblighi contributivi previdenziali e assistenziali (DURC regolare);
- non abbiano già beneficiato di altri aiuti pubblici a valere sui medesimi interventi agevolati;
- non abbiano in corso, alla data di presentazione della domanda di contributo, contratti di fornitura di beni-servizi, anche a titolo gratuito, con la Camera di commercio di Bolzano, ai sensi della legge 7.8.2012 n. 135 di conversione con modificazioni del D.L. 95/2012.

Non sono ammesse al contributo le società controllate dalla Pubblica Amministrazione.

Il controllo del requisito di regolarità del diritto annuale e di regolarità degli obblighi contributivi e assistenziali verrà fatto in sede di esame della rendicontazione su tutte le posizioni.

La domanda può essere presentata anche dalle imprese alle quali è stato concesso un contributo



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Rahmen der Ausschreibung „Bildungswege Schule-Arbeitswelt“ gewährt wurde.

relativo al bando “Alternanza scuola-lavoro” nel 2018 o nel 2019.

4. ART DER GEFÖRDERTEN MASSNAHMEN

Im Sinne der vorliegenden Ausschreibung können all jene Tätigkeiten gefördert werden, welche in den abzuschließenden Vereinbarungen zwischen den Betrieben und den Ober- und Berufsschulen definiert sind, um das Projekt Bildungswege Schule-Arbeitswelt umzusetzen. Die Tätigkeiten müssen am Betriebsort oder einem operativen Sitz durchgeführt werden, welcher sich in Provinz Bozen befindet.

Zugelassen sind die Projekte, die im Zeitraum **vom 01.01.2019 bis 30.09.2019** durchgeführt worden sind und eine **Mindestdauer von 60 Stunden** erreichen.

Der Beitrag wird nur bei effektiv durchgeführten und wie unter Punkt 8 der vorliegenden Ausschreibung vorgesehen abgerechneten Projekten im Bereich der Bildungswege Schule-Arbeitswelt ausbezahlt.

Die vom Betrieb namhaftgemachten Tutoren können auch von außen berufen werden, müssen aber im Besitz der notwendigen Erfahrung und angemessenen Ausbildung sein, um die in der Ausbildungsvereinbarung definierten Weiterbildungsziele erreichen zu können.

5. HÖHE DES BEITRAGS

Die von der vorliegenden Ausschreibung geregelte Förderung beläuft sich auf € 1.000,00 pro beteiligtem Schüler und wird in Form eines einmaligen Beitrags gewährt. Jedes Unternehmen kann die Unterstützung lediglich für einen Praktikanten beantragen.

Entscheidet sich der Betrieb, Schüler mit Beeinträchtigungen im Sinne des Gesetzes 104/1992 aufzunehmen, so wird der entsprechende Beitrag um weitere € 200,00 pro beeinträchtigtem Schüler erhöht.

Jedes Unternehmen darf lediglich ein Gesuch betreffend die vorliegende Ausschreibung einreichen.

Die Auszahlung des Beitrags erfolgt nach effektiver Durchführung der Praktika und nach Abrechnung des Gesuchs gemäß Art. 8 der Ausschreibung, abzüglich eines Vorsteuereinhalts in Höhe von 4%.

6. GESUCHE UND ABGABEFRISTEN

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 557
eco@camcom.bz.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

4. TIPOLOGIA DI INTERVENTI AMMISSIBILI

Sono ammessi alle agevolazioni del presente bando le attività previste dalle singole convenzioni stipulate fra impresa ed Istituto scolastico per la realizzazione di percorsi di alternanza scuola-lavoro intrapresi da studenti della scuola secondaria di secondo grado e formazione professionale, sulla base di convenzioni stipulate tra istituto scolastico e soggetto ospitante, presso la sede legale e/o operativa dell'impresa sita in provincia di Bolzano.

Sono ammessi i progetti realizzati **tra il 01.01.2019 ed il 30.09.2019** e che hanno una **durata minima di 60 ore**.

Il contributo sarà erogato solo a fronte di percorsi di alternanza scuola-lavoro effettivamente svolti e rendicontati sulla base della documentazione di cui al punto 8 del presente bando.

I tutor aziendali potranno essere designati dalle imprese anche tra soggetti esterni alle stesse e dovranno essere in possesso di esperienza e di competenze professionali adeguate ai fini del raggiungimento degli obiettivi indicati nei progetti formativi individuali, oggetto dei percorsi di alternanza scuola-lavoro.

5. ENTITÀ DEL CONTRIBUTO

L'agevolazione disciplinata dal presente bando prevede il riconoscimento di un contributo a fondo perduto a favore dell'impresa ospitante, di € 1.000,00 per studente. Ogni impresa potrà fare la domanda di contributo per un solo tirocinante.

È previsto un contributo aggiuntivo di € 200,00 ulteriori (per studente) nel caso di inserimento in azienda di studente/i diversamente abile/i certificata ai sensi della legge 104/1992.

Ogni impresa può presentare una sola domanda a valere sul presente bando.

Il contributo concesso sarà erogato, al netto della ritenuta fiscale del 4% prevista dalle norme di legge, a fronte dei tirocini effettivamente svolti, documentati secondo quanto previsto al punto 8 del presente bando.

6. MODALITÀ E TERMINI DI PRESENTAZIONE

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 557
eco@camcom.bz.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

DER BEITRAGSGESUCHE

Die Gesuchsformulare können im Zeitraum **vom 01.10.2019 bis einschließlich 31.10.2019** abgegeben werden. Sollten die finanziellen Mittel vor Ablauf der Frist aufgebraucht sein, kann die Frist, nach vorheriger Mitteilung auf der Internetseite der Handelskammer Bozen, verkürzt werden.

Für die Gesuche muss der entsprechende, auf der Internetseite www.handelskammer.bz.it/de/transparenz-verwaltung - Sektion Subventionen, Beiträge und Zuschüsse veröffentlichte Vordruck (**Formular A – Beitragsgesuch**) verwendet werden. Dieser muss vom gesetzlichen Vertreter digital unterzeichnet, mit einer Stempelmarke von € 16,00 versehen sein und mit Angabe des Betreffs „BEITRAG BILDUNGSWEGE SCHULE-ARBEITSWELT 2019“ mittels PEC an contracts@bz.legalmail.camcom.it gesendet werden.

Dem Gesuch muss die Kopie der **mit der Schule unterzeichneten Ausbildungsvereinbarung** gemäß Art. 4 der vorliegenden Ausschreibung beigelegt werden.

Unvollständige Beitragsgesuche können nicht zugelassen werden.

7. ÜBERPRÜFUNG DER GESUCHE UND BEITRAGSGEWÄHRUNG

Die Beitragsgesuche werden in chronologischer Reihenfolge angenommen, wobei Datum und Uhrzeit des Eingangs der unter Punkt 6 genannten PEC ausschlaggebend sind. Die Gesuche können nur solange berücksichtigt werden, bis die finanziellen Mittel ausgeschöpft sind.

In der Bearbeitungsphase werden die Zulassung der Gesuche und das Vorhandensein aller Voraussetzungen gemäß Art. 3 der Ausschreibung überprüft.

Im Zuge der Bearbeitung kann die Handelskammer Ergänzungen und zusätzliche Erklärungen vom Gesuchsteller einfordern: diese müssen innerhalb von 10 Kalendertagen ab Anfrage eingereicht werden.

Nach Abschluss der Überprüfung wird der Beitrag mittels Beschluss des Kammerausschusses gewährt.

Gesuche, welche formell zugelassen werden könnten,

I-39100 Bozen
Südtiroler Straße 60
Tel. 0471 945 557
eco@camcom.bz.it
www.handelskammer.bz.it
Steuernummer: 80000670218
ISO-Zertifizierung 9001:2015

DELLE DOMANDE DI CONTRIBUTO

Le domande di contributo possono essere presentate a partire **dal 01.10.2019 sino al 31.10.2019 compreso**, salvo chiusura anticipata del bando per esaurimento dei fondi disponibili pubblicata sul sito internet della Camera di commercio di Bolzano:

Le domande di contributo, redatte utilizzando la modulistica pubblicata sul sito www.camcom.bz.it/it/amministrazione-trasparente - sezione sovvenzioni, contributi e sussidi (**modulo A – richiesta voucher**) firmate digitalmente e munite di marca da bollo da € 16,00, dovranno essere inviate all'indirizzo di posta elettronica certificata contracts@bz.legalmail.camcom.it, inserendo nell'oggetto la dicitura "BANDO ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO 2019".

Alla domanda dovrà essere allegata la copia della **convenzione stipulata fra impresa ed Istituto scolastico** di cui al precedente articolo 4.

La mancata presentazione della documentazione richiesta comporta l'inammissibilità della domanda.

7. PROCEDURA DI VALUTAZIONE E DI AMMISSIONE AL CONTRIBUTO

Le domande di contributo saranno accettate in ordine cronologico di arrivo, determinato dalla data e ora di ricevimento della PEC di richiesta del contributo, secondo quanto indicato al punto 6 del presente bando, e fino a totale esaurimento della dotazione finanziaria.

Durante l'attività istruttoria si procederà alla verifica dell'ammissibilità della documentazione e della sussistenza dei requisiti previsti dall'art. 3 del bando.

Nel corso dell'istruttoria la Camera di commercio di Bolzano potrà richiedere l'integrazione documentale, nonché precisazioni e chiarimenti inerenti la documentazione prodotta. Tale documentazione dovrà essere inviata entro il termine perentorio di 10 giorni di calendario dalla data di ricevimento della richiesta.

Il procedimento istruttorio delle domande di contributo si concluderà con delibera di giunta camerale.

Le imprese formalmente ammissibili ma non finanziabili

I-39100 Bolzano
via Alto Adige 60
tel. 0471 945 557
eco@camcom.bz.it
www.camcom.bz.it
codice fiscale: 80000670218
certificazione ISO 9001:2015



aber aufgrund der Ausschöpfung der bereitgestellten Mittel nicht finanziert wurden, können in einem zweiten Moment berücksichtigt werden, wenn aufgrund von Beitragsverzicht oder durch die Aufstockung des Fonds neue Mittel zur Verfügung stehen.

Die Rangordnung sowie die Höhe der gewährten Beiträge werden auf der Internetseite der Handelskammer unter „Transparente Verwaltung“ veröffentlicht.

8. ABRECHNUNG UND AUSZAHLUNG DER GEWÄHRTEN BEITRÄGE

Zulässig sind lediglich jene Projekte von Bildungswege Schule-Arbeitswelt, welche im Zeitraum zwischen 01.01.2019 und 30.09.2019 abgewickelt werden.

Die Endabrechnung muss **innerhalb 31.01.2020** erfolgen, wobei wiederum der auf www.handelskammer.bz.it veröffentlichte Vordruck (**Formular B – Abrechnung**) verwendet werden muss, der unter Angabe des Betreffs „ABRECHNUNG BILDUNGSWEGE SCHULE-ARBEITSWELT 2019“ mittels PEC an contracts@bz.legalmail.camcom.it eingereicht wird.

Zusätzlich zum digital unterzeichneten Vordruck müssen folgende Unterlagen beigelegt werden:

- die Kopie der **Präsenzliste oder einer gleichwertigen Aufstellung** (z.B. Eigenerklärung des Unternehmens), aus welcher die effektive Projektdauer hervorgeht;
- Belege für die eventuelle Beeinträchtigung des/der Praktikanten.

Die mangelnde Übermittlung der Unterlagen innerhalb der genannten Fälligkeit haben den Verfall des bereits gewährten Beitrags zur Folge.

Auch während der Abrechnungsphase kann die Handelskammer Ergänzungen und zusätzliche Erklärungen vom Gesuchsteller einfordern, welche wiederum innerhalb von 10 Kalendertagen ab Anfrage eingereicht werden müssen.

Im Zuge der Abrechnung wird auch die ordnungsgemäße Einzahlung der Fürsorgebeiträge des Unternehmens überprüft. Bei festgestellten Unregelmäßigkeiten wird der entsprechende Fehlbetrag einbehalten und direkt dem Fürsorgeinstitut überwiesen

per esaurimento delle risorse, potranno essere riammesse, in caso di accertata disponibilità economica da parte della Camera di commercio a seguito di rinunce, residui o aumento della dotazione finanziaria.

La graduatoria dei soggetti beneficiari nonché l'ammontare dei contributi concessi saranno oggetto di pubblicazione nella sezione "Amministrazione trasparente" del sito internet della Camera di commercio.

8. RENDICONTAZIONE DELLE SPESE E MODALITÀ DI EROGAZIONE DEL CONTRIBUTO

Sono ammessi esclusivamente percorsi di alternanza scuola-lavoro svolti a partire dal 01.01.2019 sino al 30.09.2019.

Le rendicontazioni finali dovranno essere presentate **entro e non oltre il 31.01.2020**, utilizzando la modulistica pubblicata sul sito www.camcom.bz.it (**modulo B – rendicontazione**) e inviate da un indirizzo di posta elettronica certificata alla PEC contracts@bz.legalmail.camcom.it, inserendo nell'oggetto la dicitura "RENDICONTAZIONE BANDO ALTERNANZA SCUOLA-LAVORO 2019".

Al modulo della rendicontazione, firmato digitalmente, dovrà essere allegata la seguente documentazione:

- **copia del registro delle presenze o di altra documentazione** (es. dichiarazione sostitutiva da parte dell'impresa) comprovante l'effettivo svolgimento del periodo alternanza;
- documentazione comprovante l'eventuale stato di disabilità del/della tirocinante.

Il mancato invio della rendicontazione entro il termine indicato comporterà la decadenza dal contributo riconosciuto.

In fase di rendicontazione la Camera di commercio di Bolzano potrà richiedere l'integrazione documentale nonché precisazioni e chiarimenti inerenti la documentazione prodotta. Tale documentazione dovrà essere inviata entro il termine perentorio di 10 giorni di calendario dalla data di richiesta.

In fase di rendicontazione, sarà verificata la regolarità contributiva dell'impresa beneficiaria del contributo; in caso di accertata irregolarità verrà trattenuto l'importo corrispondente all'inadempienza e versato agli Enti previdenziali e assicurativi (D.L. 69/2013 art. 31 c. 8-



(gemäß Art. 31, Absatz 8-bis, Gesetzesdekret Nr. 69/2013).

9. PFLICHTEN DER BEITRAGSEMPFÄNGER

Die Beitragsempfänger sind bei sonstiger Aberkennung des Beitrags dazu verpflichtet:

- sich an die Bestimmungen der Ausschreibung und der weiteren Verwaltungsmaßnahmen zu halten;
- die Umsetzung der Maßnahmen innerhalb der Fristen der Ausschreibung zu gewährleisten;
- innerhalb von 15 Arbeitstagen und auf alle Fälle vor Einreichung der Abrechnungsunterlagen, eventuelle Änderungen der im Beitragsgesuch angeführten Informationen mitzuteilen;
- die notwendigen Zusatzunterlagen, die eventuell angefordert werden, in der von der Ausschreibung vorgesehenen Form und innerhalb der angeforderten Frist, vorzulegen.

10. VERFALL UND VERZICHT

Der im Sinne der vorliegenden Ausschreibung gewährte Beitrag wird als verfallen erklärt, wenn:

- die vorgesehenen Voraussetzungen für die Zulassung zur Beitragsgewährung nicht oder nicht mehr vorliegen;
- im Rahmen des Gesuchs oder der Abrechnung falsche oder nicht wahrheitsgetreue Erklärungen über den Besitz der Voraussetzungen eingereicht worden sind;
- der Empfänger auf den Beitrag oder auf die Umsetzung der zu fördernden Maßnahme verzichtet.

Im Falle des Verfalls eines bereits ausgezahlten Beitrags muss der Empfänger diesen, erhöht um die vom Gesetz vorgesehenen Zinsen vom Datum der Auszahlung des Beitrags bis zum Datum des mittels Verwaltungsmaßnahme festgestellten Verfalls, innerhalb von 30 (dreißig) Tagen ab Zustellung der entsprechenden Maßnahme zurückzahlen.

Im Falle eines Verzichts müssen die Beitragsempfänger ihre Absicht mittels PEC an contracts@bz.legalmail.camcom.it unter Angabe des Betreffs „Name des Unternehmens – Verzicht Beitrag Bildungswege Schule-Arbeitswelt 2019“ mitteilen.

bis).

9. OBBLIGHI DEI SOGGETTI BENEFICIARI

I soggetti beneficiari sono obbligati, pena la decadenza del contributo, a:

- ottemperare alle prescrizioni contenute nel bando e negli atti a questo conseguenti;
- assicurare la realizzazione degli interventi entro i termini stabiliti dal bando;
- segnalare entro 15 giorni lavorativi e comunque prima della presentazione della rendicontazione, eventuali variazioni rispetto a quanto indicato in domanda;
- fornire, nei tempi e nei modi previsti dal bando e dagli atti a questo conseguenti, la documentazione e le informazioni che saranno eventualmente richieste.

10. DECADENZE E RINUNCE

Il contributo concesso in attuazione del presente bando viene dichiarato decaduto qualora:

- sia riscontrata la mancanza o il venir meno dei requisiti di ammissibilità sulla base dei quali è stata approvata la domanda di contributo;
- sia accertato il rilascio di dichiarazioni ed informazioni non veritiere, sia relativamente al possesso dei requisiti previsti dal bando sia in fase di realizzazione e rendicontazione degli interventi;
- il beneficiario rinunci al contributo ovvero alla realizzazione dell'intervento.

In caso di decadenza del contributo già erogato, il soggetto beneficiario dovrà restituire, entro 30 (trenta) giorni dalla notifica del provvedimento di revoca, la quota di contributo percepita, aumentata degli interessi legali calcolati a decorrere dalla data di erogazione e sino alla data di assunzione del provvedimento di decadenza.

I soggetti beneficiari, qualora intendano rinunciare al contributo ovvero alla realizzazione dell'intervento, devono inviare apposita comunicazione all'indirizzo PEC contracts@bz.legalmail.camcom.it, indicando nell'oggetto della mail la seguente dicitura: "Nome Azienda - Rinuncia contributo bando Alternanza scuola-lavoro 2019".



11. KONTROLLEN

Die Handelskammer kann jederzeit Inspektionen und Kontrollen am Rechtssitz der Beitragsempfänger veranlassen, um die Richtigkeit der Angaben der Beitragsgesuche und –abrechnungen zu überprüfen. Zu diesem Zweck verpflichtet sich der Beitragsempfänger die notwendigen technischen, buchhalterischen und verwaltungstechnischen Unterlagen für mindestens 5 (fünf) Jahre ab dem Datum der Beitragsgewährung aufzubewahren.

Sollten im Zuge der Kontrollen nicht sanierbare Unregelmäßigkeiten festgestellt werden, muss der bereits ausgezahlte Beitrag, erhöht um die vom Gesetz vorgesehenen Zinsen, zurückerstattet werden. Zudem werden Falscherklärungen und die Verwendung von falschen Unterlagen im Sinne der geltenden Strafbestimmungen geahndet. Jegliche Änderung der im Gesuch angeführten Daten muss zeitgerecht via PEC an contracts@bz.legalmail.camcom.it mitgeteilt werden.

12. INFORMATIONEN, KONTAKTE UND MITTEILUNGEN

Der Verantwortliche des Verfahrens ist Dr. Luca Filippi – Vizegeneralsekretär der Handelskammer Bozen.

Die vollständige Ausschreibung und die entsprechenden Vordrucke werden auf der Internetseite www.handelskammer.bz.it veröffentlicht.

Im Beitragsgesuch muss jeder Gesuchsteller eine PEC-Adresse angeben, an welche alle den Beitrag betreffenden Mitteilungen zugestellt werden.

Diesbezüglich wird noch einmal ausdrücklich festgehalten, dass die Unternehmen:

- alle offiziellen Mitteilungen und Unterlagen an contracts@bz.legalmail.camcom.it richten müssen;
- alle offiziellen Mitteilungen ausschließlich mittels PEC an die im Gesuch angeführte Adresse erhalten.

Nicht vollständige Gesuche oder Gesuche ohne erforderliche Unterlagen werden als unzulässig erklärt.

Informationen und Hilfestellungen erteilen:

11. CONTROLLI

La Camera di commercio di Bolzano potrà disporre in qualsiasi momento ispezioni e controlli presso la sede dei beneficiari, allo scopo di verificare le informazioni prodotte ai fini della conferma o revoca del contributo per le imprese beneficiarie. A tal fine l'impresa beneficiaria si impegna a tenere a disposizione, per un periodo non inferiore a cinque anni dalla data del provvedimento di assegnazione, tutta la documentazione contabile, tecnica e amministrativa in originale, relativa all'intervento agevolato.

Qualora dai controlli effettuati emergano irregolarità non sanabili, l'impresa è tenuta a restituire il contributo ricevuto aumentato degli interessi legali. Si ricorda inoltre che le dichiarazioni mendaci, le falsità negli atti e l'uso di atti falsi sono puniti ai sensi del codice penale e delle leggi vigenti in materia. Qualsiasi modifica dei dati indicati nella domanda presentata dovrà essere tempestivamente comunicata all'indirizzo PEC: contracts@bz.legalmail.camcom.it.

12. INFORMAZIONI, CONTATTI E COMUNICAZIONI

Il responsabile del procedimento è Dr. Luca Filippi – Vicesegretario generale della Camera di commercio di Bolzano.

Copia integrale del bando e della relativa modulistica è pubblicata sul sito www.camcom.bz.it.

Nella domanda di contributo dovrà essere indicato un indirizzo PEC presso il quale l'impresa elegge domicilio ai fini della procedura relativa alla domanda di contributo.

Al riguardo si precisa che le imprese:

- per le comunicazioni ufficiali devono scrivere a: contracts@bz.legalmail.camcom.it;
- riceveranno tutte le comunicazioni ufficiali relative al bando all'indirizzo di posta certificata (PEC) specificato nella domanda.

Le domande incomplete o prive della documentazione richiesta saranno dichiarate inammissibili.

Informazioni ed aiuti:



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Dr. Martha Crepez
Verwaltungstechnische Bearbeitung und Abrechnung der Gesuche
martha.crepaz@handelskammer.bz.it
0471/945557

Dr. Barbara Moroder
Bildungswege Schule-Arbeitswelt
barbara.moroder@handelskammer.bz.it
0471/945716

Kludia Verginer
Eintragung ins nationale Verzeichnis Bildungswege Schule-Arbeitswelt
kludia.verginer@handelskammer.bz.it
0471/945646

Sabine Mair
Eintragung ins nationale Verzeichnis Bildungswege Schule-Arbeitswelt
sabine.mair@handelskammer.bz.it
0471/945551

Dr. Martha Crepez
Gestione amministrativa delle domande e rendiconti
martha.crepaz@camcom.bz.it
0471/945557

Dr. Barbara Moroder
Alternanza scuola-lavoro
barbara.moroder@camcom.bz.it
0471/945716

Kludia Verginer
Iscrizione Registro nazionale alternanza scuola-lavoro
kludia.verginer@camcom.bz.it
0471/945646

Sabine Mair
Iscrizione Registro nazionale alternanza scuola-lavoro
sabine.mair@camcom.bz.it
0471/945551

13. REKURSE

Gegen die vorliegende Ausschreibung sowie gegen die entsprechenden Verwaltungsmaßnahmen kann im Sinne von Art. 3, Absatz 4 des Gesetzes 241/1990 beim Verwaltungsgericht Trentino Alto Adige - Südtirol innerhalb von 60 Tagen ab Bekanntmachung Rekurs eingereicht werden.

14. HINWEIS ÜBER DIE BEHANDLUNG PERSONENBEZOGENER DATEN

Im Sinne und nach Maßgabe der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten sowie zum freien Datenverkehr (nachfolgend DSGVO) informiert Sie die Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen (nachfolgend auch kurz „HK Bozen“) über die Art der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten im Zusammenhang mit der Einreichung des Beitragsgesuches.

Inhaber der personenbezogenen Daten ist die HK Bozen mit Rechtssitz in der Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen, MwSt.Nr. 00376420212 und St.Nr. 80000670218; der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Generalsekretär der HK Bozen. Die HK Bozen hat einen Datenschutzbeauftragten ernannt, welcher folgender E-Mail-Adresse kontaktiert werden kann: generalsekretariat@handelskammer.bz.it

Es wird mitgeteilt, dass die von den betroffenen Personen gelieferten Daten die grundlegende

13. RICORSI

Avverso il presente bando ed i provvedimenti ad esso collegati è eventualmente possibile presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa del Trentino Alto Adige - Südtirol entro il termine di 60 giorni dalla conoscenza, ai sensi dell'art. 3, comma 4 della legge 241/1990.

14. INFORMATIVA SUL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI

Ai sensi e per gli effetti di quanto previsto dagli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento e del Consiglio Europeo relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali, nonché alla libera circolazione di tali dati (di seguito GDPR), la Camera di Commercio Industria ed Artigianato di Bolzano (di seguito anche "CCIAA di Bolzano") intende informarLa sulle modalità del trattamento dei Suoi dati personali, in relazione alla presentazione della domanda di contributo.

Il titolare dei dati personali è la CCIAA di Bolzano con sede legale in via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, P.I. 00376420212 e C.F. 80000670218; il titolare del trattamento dei dati personali è il Segretario Generale della CCIAA Bolzano. La CCIAA Bolzano ha designato un Responsabile della Protezione dei Dati (RPD), contattabile al seguente indirizzo e-mail: segreteria@camcom.bz.it.

Si informa che i dati conferiti dai soggetti interessati costituiscono presupposto indispensabile per lo svolgimento del Punto Impresa Digitale (PID) con



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

Voraussetzung für die Abwicklung des PID (Punto Impresa Digital) darstellen, insbesondere in Bezug auf die Einreichung des Beitragsgesuches, auf die korrekte Verwaltung desselben und auf den laufenden Schriftverkehr sowie auf die Erfüllung gesetzlicher, steuerrechtlicher und buchhalterischer Auflagen. Die Daten ermöglichen zudem die Abwicklung der erforderlichen Verfahren zur Anwendung dieser Verordnung, einschließlich der Mitteilung der Informationen an die Datenbanken der öffentlichen Beiträge gemäß Rechtsvorschriften sowie der Erfüllung der Transparenzpflichten im Sinne des GvD Nr. 33 vom 14. März 2013.

Werden die Daten nicht mitgeteilt, kann dem Gesuch nicht stattgegeben werden und es kann kein Beitrag gewährt werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass die betroffene Person die Korrektheit der gelieferten personenbezogenen Daten zu gewährleisten hat und sich daher verpflichtet, eventuelle Änderungen mitzuteilen, damit die Daten aktualisiert werden können.

Die gelieferten Daten werden mit den für die obengenannten Zwecke absolut erforderlichen Vorgangsweisen und Verfahren verwendet und werden nur in den Fällen mitgeteilt und verbreitet, die von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschrieben sind.

Unbeschadet bleibt die Pflicht der HK, der Justizbehörde die Daten mitzuteilen, wenn letztere ausdrücklich darum ersucht.

Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird unter Beachtung der Vorschriften der DSGVO und nachfolgender Änderungen und Ergänzungen auch mit Einsatz informatischer Arbeitsmittel vom Personal der HK und/oder von Dritten, die als externe Auftragsverarbeiter im Rahmen ihres Dienstverhältnisses mit der HK ausschließlich für den Zeitraum, der für die Erreichung der obengenannten Zwecke unbedingt erforderlich ist, durchgeführt. Die Akten, welche diese Ausschreibung betreffen, werden zehn Jahre lang ab Auszahlung des Beitrages aufbewahrt, vorbehaltlich weiterer Aufbewahrungspflichten, die vom Gesetz vorgesehen sind.

Die HK Bozen sorgt für die ständige Aktualisierung ihrer Datenschutzinformation, um sie an die staatlichen und

particulare riferimento alla presentazione della domanda di contributo ed alla corretta gestione amministrativa e della corrispondenza nonché per finalità strettamente connesse all'adempimento degli obblighi di legge, contabili e fiscali, ivi inclusa ai fini degli adempimenti necessari a dare applicazione al presente testo di regolamento, compresa la comunicazione di tali informazioni alle banche dati dei contributi pubblici previste dall'ordinamento giuridico nonché all'adempimento degli obblighi di trasparenza ai sensi del D.lgs. 14 marzo 2013, n. 33.

Il loro mancato conferimento comporta l'impossibilità di ottenere quanto richiesto o la concessione del contributo richiesto.

Si precisa che l'interessato è tenuto a garantire la correttezza dei dati personali forniti, impegnandosi, in caso di modifica dei suddetti dati, a richiederne la variazione affinché questi siano mantenuti costantemente aggiornati.

I dati forniti saranno utilizzati solo con modalità e procedure strettamente necessarie ai suddetti scopi e non saranno oggetto di comunicazione e diffusione fuori dai casi individuati da espresse disposizioni normative.

Resta fermo l'obbligo della CCIAA di comunicare i dati all'Autorità Giudiziaria, ogni qual volta venga inoltrata specifica richiesta al riguardo.

Il trattamento dei dati personali è effettuato – nel rispetto di quanto previsto dal GDPR e successive modificazioni e integrazioni, nonché dalla normativa nazionale – anche con l'ausilio di strumenti informatici, ed è svolto dal personale della CCIAA e/o da soggetti terzi, designati Responsabili esterni del trattamento, che abbiano con esso rapporti di servizio, per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti. La conservazione degli atti inerenti il presente bando cessa decorsi 10 anni dall'avvenuta corresponsione del contributo. Sono fatti salvi gli ulteriori obblighi di conservazione documentale previsti dalla legge.

La CCIAA Bolzano cura il costante aggiornamento della propria informativa sulla privacy per adeguarla alle



HANDELS-, INDUSTRIE-,
HANDWERKS- UND LAND-
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

PARTNER DER WIRTSCHAFT

CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

gemeinschaftlichen Gesetzesänderungen anzupassen. Um dem Verlust der Daten, dem Missbrauch derselben oder unbefugten Zugängen zu den Daten vorzubeugen, werden spezifische Sicherheitsmaßnahmen ergriffen. Im Sinne der Art. 13, Absatz 2, Buchstaben (b) und (d) und 14, Absatz 2, Buchstaben (d) und (e), sowie der Art. 15, 16, 17, 18 und 21 DSGVO können die Personen, auf die sich die personenbezogenen Daten beziehen, jederzeit folgende Rechte ausüben:

- a) den Inhaber der personenbezogenen Daten um Zugang zu den personenbezogenen Daten, Berichtigung, Ergänzung, Löschung derselben (sofern mit der Aufbewahrungspflicht vereinbar) und Einschränkung der Verarbeitung der Daten, die sie betreffen, ersuchen oder sich der Verarbeitung der Daten widersetzen, sofern die von der DSGVO vorgesehenen Voraussetzungen erfüllt sind;
- b) die Rechte gemäß Buchstabe a) können mit einer entsprechenden Mitteilung an die E-Mail-Adresse generalsekretariat@handelskammer.bz.it ausgeübt werden;
- c) Beschwerde bei der Datenschutzbehörde nach Maßgabe des Art. 77 DSGVO laut Anleitungen auf der offiziellen Website der Behörde www.garanteprivacy.it einreichen.

modifiche legislative nazionali e comunitarie.

Specifiche misure di sicurezza sono osservate per prevenire la perdita dei dati, usi illeciti o non corretti ed accessi non autorizzati.

Ai sensi degli art. 13, comma 2, lettere (b) e (d) e 14, comma 2, lettere (d) e (e), nonché degli artt. 15, 16, 17, 18, e 21 del GDPR, i soggetti cui si riferiscono i dati personali hanno il diritto in qualunque momento di:

- a) chiedere al titolare dei dati personali l'accesso ai dati personali, la rettifica, l'integrazione, la cancellazione degli stessi (ove compatibile con gli obblighi di conservazione), la limitazione del trattamento dei dati che la riguardano o di opporsi al trattamento degli stessi qualora ricorrano i presupposti previsti dal GDPR;
- b) esercitare i diritti di cui alla lettera a) mediante la casella di posta segreteria@camcom.bz.it con idonea comunicazione;
- c) proporre un reclamo al Garante per la protezione dei dati personali, ex art. 77 del GDPR, seguendo le procedure e le indicazioni pubblicate sul sito web ufficiale dell'Autorità: www.garanteprivacy.it.